

Izrađen prvi hrvatsko-engleski-nepalski rječnik

3.2.2024.



Kako bi olakšali komunikaciju stranim radnicima iz trećih zemalja koji rade na području Varaždinske županije izrađen je prvi hrvatsko-engleski-nepalski rječnik. Njega je županu Varaždinske županije Anđelku Stričaku predao vlasnik agencije za uvoz stranih radnika dr. sc. Joso Vuksan.

- Krajem 2021. godine prvi put smo temu integracije stranih radnika iz trećih zemalja otvorili na sjednici Županijske skupštine. Tada je na našem području bilo oko dvije tisuće stranih radnika. Danas ih je oko osam tisuća. Integracija stranih radnika važna je društvena tema, bez njih naše gospodarstvo teško da bi opstalo. Stoga je potrebno voditi brigu o tim ljudima, oni tu žive i rade, potrebno im je olakšati cijeli taj proces da se što lakše uklope u naše društvo, ali isto tako omogućiti hrvatskim građanima što normalniji život jer oni su gradili i stvarali naš kraj, općine, gradove i županiji i najnormalnije je da su nam na prvom mjestu. Jer, ako ne ovdje gdje će se osjećati dobro i komotno. Stoga pozdravljam inicijativu dr. sc. Jose Vuksana za izradom jednog takvog rječnika - rekao je župan Stričak.

Vlasnik agencije za uvoz stranih radnika dr. sc. Joso Vuksan objasnio je kako rječnik uz tekstualni dio, sadrži i slikovni opis određenih pojmova.

- Izrada ovog rječnika jedan je od važnijih koraka u integraciji stranih radnika. Hrvatsko-engleski-nepalski rječnik koji je napravljen za državljane Nepala trebao bi im olakšati komunikaciju kako u njihovom svakodnevnom životu, tako i u djelatnostima u kojima oni rade. Tako osim onih osnovnih pojmova, od „Dobar dan“, „Molim“, „Izvoli“, „Kako si?“, rječnik sadrži i rečenice koje se koriste u svakodnevnom životu, nazive dijelova tijela, dana u tjednu, godišnjih doba, nazive žurnih službi, alata, osnovnih namirnica i drugo. Upravo taj slikovni opis pojmova nadopunjuje tekstualni dio radi što bržeg upijanja informacija – objasnio je Vuksan.

Prvi hrvatsko-engleski-nepalski rječnik ustupljen je Pučkom otvorenom učilištu Varaždin.



KAKO DA TO NAPRAVIM? U AKLAO SATI SE POČINJE RADITI?	HOW DO I DO IT? HOW DO I DO IT? HOW DO I DO IT?	I GOT PAID. SHOW ME. HOW DO I DO IT?	मैले भुक्तान Mailē bhuktāna chu. मलाई देखाउ! Malā'ī dekhā'u. म यसलाई कसरी गर्नु? Ma yasalā'ī kasarī garchu?
MORAM OPRATI RUKÉ TREBAM SKUHATI RUČAK	I HAVE TO WASH MY HANDS I NEED TO COOK LUNCH	WHAT TIME DOES WORK START? I HAVE TO WASH MY HANDS I NEED TO COOK LUNCH	कुन समयमा काम सुरु हुन्छ? Kuna समयमा काम सुरु suru huncha? मैले को हात धुनु Mailē koē hāt dhū parcha
SAM	I'M HUNGRY	I'M HUNGRY	I'M HUNGRY



